

## SERVICE AGREEMENT HOUSE RULES

*These are the Provider's House Rules which may change from time to time and apply to the Provider facilities operating under different names (Regus, HQ, Stratis, etc.).*

### Accommodation

1. Upon move in: The Provider may ask the Customer to sign an inventory of all accommodation, furniture and equipment the Customer is permitted to use, together with a note of its condition, and details of the keys or entry cards issued to the Customer.
2. The Customer may not put up any signs on the doors of its accommodation or anywhere else that is visible from outside the rooms the Customer is using without written approval from the local Center team. The provider reserves the right to charge a fee for any signage and to specify its design to ensure it remains in keeping with the Centre's design.
3. Taking care of The Provider's property: The Customer may not make alterations to the facilities and must take reasonable care of the Centre, including all equipment, fixtures, fittings and furnishings. The Customer is liable for any damage caused by the Customer or any other person in the Centre under the Customer's permission or invitation, whether express or implied.
4. Keys and security: Any keys or entry cards which The Provider lets the Customer use remain The Provider's property at all times. The Customer must not make any copies of the keys and/or entry cards or allow anyone else to use them without The Provider's consent. Any loss must be reported to The Provider immediately and the Customer must pay a reasonable fee for replacement keys or cards and of changing locks, if required. This rule improves security levels of the Business Center. If the Customer is permitted to use the Business Center outside normal working hours it is the Customer's responsibility to lock the doors to its accommodation and to the Business Center when the Customer leaves. This is to ensure the safety of individuals and property at the Business Center.

### Use

5. The Client shall not leave open any corridor doors, exit doors or door connecting corridors during or after business hours. All corridors, halls, elevators and stairways shall not be obstructed by the Customer or used for any purpose other than egress and ingress. The Customer can only use public areas with the consent of The Provider and those areas must be kept neat and attractive at all times.
6. Customer's name and address: At Customer's request and cost the Provider is happy to include the Customer's name in the house directory at the Business Center, where this facility is available. The Customer must not

## REGLAS INTERNAS PARA CONTRATOS DE SERVICIOS

*Estas son las Reglas Internas del Proveedor, las cuales pueden cambiar ocasionalmente y son aplicables a los centros del Proveedor que operan con distintos nombres (Regus, HQ, Stratis, etc.).*

### Instalaciones

1. Al llegar: El Proveedor posiblemente le pedirá al Cliente que firme un inventario de todas las instalaciones, mobiliario y equipo que tenga autorización para usar, junto con una nota sobre el estado de los mismos y el detalle de las llaves o tarjetas de acceso entregadas al Cliente.
2. El Cliente no puede colocar letreros en las puertas de sus oficinas o en cualquier otro sitio que sea visible desde el exterior de las oficinas que esté utilizando, sin la previa autorización escrita del equipo del Centro local. El proveedor reserva su derecho de cobrar una cuota por cualquier letrero e indicar el estilo que mantenga el diseño del centro.
3. Cuidado de los bienes del Proveedor: El Cliente no puede realizar modificaciones en las instalaciones y deberá cuidar de todas las partes del Centro, incluyendo todos los equipos, instalaciones accesorios y mobiliario. El Cliente será responsable de cualquier daño causado por el Cliente o por cualquier otra persona que se encuentre en el Centro bajo la autorización o invitación del Cliente, sea expresa o implícita.
4. Llaves y Seguridad: Todas las llaves o tarjetas de acceso que El Proveedor le permita usar al Cliente serán en todo momento de propiedad del Proveedor. El Cliente no debe sacar copias de las llaves y/o tarjetas de acceso o permitir que alguien más las use sin el consentimiento del Proveedor. Cualquier pérdida debe ser informada de inmediato a El Proveedor y el Cliente deberá pagar un cargo razonable por la reposición de las llaves o tarjetas y por el cambio de cerraduras, en caso de ser necesario. Esta regla mejora los niveles de seguridad del Centro de Negocios. Si el Cliente está autorizado a utilizar el Centro de Negocios fuera del horario normal de trabajo, es su responsabilidad cerrar con llave las puertas de acceso a sus oficinas y al Centro de Negocios cuando salga. Esto es para garantizar la seguridad de las personas y los bienes ubicados en el Centro de Negocios.

### Uso

5. El Cliente no deberá dejar abiertas las puertas de pasillos, puertas de salida o puertas que conecten pasillos durante o después de las horas de trabajo. El Cliente no deberá obstruir los pasillos, vestíbulos, elevadores y escaleras ni tampoco deberán usarse para otros propósitos que no sean para la entrada y salida. El Cliente sólo puede usar las áreas públicas con la autorización del Proveedor y estas áreas deben mantenerse limpias y ordenadas en todo momento.
6. Nombre y domicilio del Cliente: A petición y por cuenta del Cliente, el Proveedor incluirá con gusto el nombre del cliente en el directorio interno del Centro de Negocios, donde este servicio esté disponible. El Cliente no podrá utilizar en

use the name of the Provider in any way in connection with their business. The Customer may not use the Business Center as its registered address for service-of-process or as a legal or fiscal address, without prior written agreement from the Provider. In the event these services are required, please consult the Center Manager to obtain the formats required. Within one month of signing a Service Agreement and from time to time at the Provider's request, the Customer must provide the Provider with an official document certifying their registered address, a copy of the identity card of the legal representative of the Company and a copy of the articles of association of the Company signed.

7. Customer's employees and guests shall conduct themselves in a businesslike manner; proper business attire shall be worn at all times; the noise level will be kept to a level so as not to interfere with or annoy other Customers and the Customer will abide by The Provider directives regarding security, keys, parking and other such matters common to all occupants.

8. The Customer shall not, without the Provider's prior written consent, store or operate in the workstation(s) or the Business Center any computer (excepting a personal computer) or any other large business machine, reproduction equipment, heating equipment, stove, radio, stereo equipment or other mechanical amplification equipment, vending or coin operated machine, refrigerator or coffee equipment. Additionally, the Customer must not conduct a mechanical business therein, do any cooking therein, or use or allow to be used in the Building, oil burning fluids, gasoline, kerosene for heating, warming or lighting. No article deemed hazardous on account of fire or any explosives shall be brought into the Business Center. No offensive gases, odors or liquids shall be permitted. No firearms shall be permitted. The Business Center is intended to be used solely for office use.

9. The electrical current shall be used only for ordinary lighting, powering personal computers and small appliances, unless written permission to do otherwise shall first have been obtained from The Provider at an agreed cost to the Customer. If the Customer requires any special installation or wiring for electrical use, telephone equipment or otherwise, such wiring shall be done at Customer's expense by the personnel designated by The Provider.

10. The Customer may not conduct business in the hallways, reception area or any other area except in its designated office without the prior written consent of The Provider.

11. The Customer shall bring no animals into the Building other than assistance animals.

12. The Customer shall not use the Provider Business Center for manufacturing or storage of merchandise except as such storage may be incidental to general office purposes. The

modo alguno los nombres del Proveedor en relación con su negocio. El Cliente no puede usar el Centro de Negocios como su domicilio constituido para fines de notificación o emplazamiento o para su domicilio legal o fiscal, sin haber primero obtenido el acuerdo por escrito del Proveedor. En el caso de requerir nuestro acuerdo, por favor consulte al Gerente del Centro para que le proporcione los formatos requeridos. Concretamente, en el plazo de un mes a contar desde la fecha de formalización del Contrato de Servicios y en cualquier momento si el Proveedor así lo solicitase, el Cliente deberá proporcionar al Proveedor un documento oficial acreditativo de su domicilio, una copia del documento de identidad de su representante legal, una copia certificada de sus estatutos de la compañía que firmó el contrato.

7. Los empleados e invitados del Cliente se comportarán de una manera apropiada para el entorno de negocios; en todo momento deberán vestirse de manera adecuada para negocios; el nivel de ruido se mantendrá en un nivel que no interfiera ni moleste a otros clientes. Por su parte, el Cliente deberá cumplir con las directivas de El Proveedor con respecto a la seguridad, las llaves, el estacionamiento y otros asuntos comunes a todos los usuarios.

8. El Cliente no deberá almacenar o utilizar en las estaciones de trabajo o el Centro de Negocios, sin el previo consentimiento por escrito del Proveedor, ninguna computadora (excepto una computadora personal) o alguna otra máquina de negocios de gran tamaño, equipo de reproducción, equipo de calefacción, estufa, radio, equipo estereofónico u otro equipo de amplificación mecánica, máquina expendedora o de monedas, refrigerador o equipo para preparar café. Además, el Cliente no debe realizar en las estaciones de trabajo una actividad de mecánica, cocinar en dichas estaciones, o utilizar o permitir que se utilicen en el Edificio aceites u otros líquidos inflamables, gasolina, kerosene para la calefacción, caldeo o iluminación. El Cliente no deberá llevar al Centro de Negocios algún artículo considerado peligroso que pueda causar un incendio o algún explosivo. No se permitirán gases, olores o líquidos desagradables. No se permitirán armas de fuego. El Centro de Negocios únicamente se utilizara como oficina.

9. La corriente eléctrica sólo se utilizará para la iluminación de uso común y para encender computadoras personales y dispositivos pequeños, excepto que El Proveedor autorice previamente al Cliente su uso para otro propósito y sujeto al pago de un canon.. Si el Cliente requiere alguna instalación o cableado especial para uso eléctrico, equipo telefónico u otro equipamiento, el personal designado por El Proveedor hará dicho cableado y el Cliente correrá con los gastos correspondientes.

10. El Cliente no podrá realizar negocios en los pasillos, en el área de recepción u otro espacio que no fuera la oficina asignada sin la previa autorización escrita de El Proveedor.

11. El Cliente no debe ingresar animales al Edificio a menos que sean animales de servicios.

12. El Cliente no podrá utilizar el Centro de Negocios para la fabricación o almacenamiento de mercancías, salvo cuando dicho almacenamiento se relacione con el funcionamiento

Customer shall not occupy or permit any portion of the Business Center to be occupied or used for the manufacture, sale, gift or use of liquor, narcotics or tobacco in any form.

13. No additional locks or bolts of any kind shall be placed upon any of the doors or windows of the Business Center by the Customer nor shall any changes be made to existing locks or the mechanisms thereof.

14. Canvassing, soliciting and peddling in the Building are prohibited and the Customer shall not solicit other Customers for any business or other purpose without the prior written approval of the Provider.

15. All property belonging to the Customer or any employee, agent or invitee shall be at the risk of such person only and The Provider shall not be liable for damages thereto or for theft or misappropriation thereof.

16. No smoking shall be permitted at any time in any area of the Business Center (including all public areas, open offices, and conference and training rooms).

17. Businessworld Membership: Your complimentary Businessworld membership can be used in any of the Provider's location outside of your home centre where your offic/virtual office is located. Use of the Provider's Business Lounges will be governed by the Businessworld Terms and Conditions which are conveniently located on [www.regus.com](http://www.regus.com).

18. The Customer or the Customer's officers, directors, employees, shareholders, partners, agents, representatives, contractors, customers, or invitees shall be prohibited from participating in any type of harassing, discriminatory or abusive behavior to The Provider team members, other Customers or invitees, verbal or physical in the Business Centre for any reason. Any breach of this rule is a material breach of your agreement (not capable of remedy) and your agreement may be terminated immediately and services will be suspended without further notice.

19. Free relocation: If a customer would like to relocate to any of the centres in the Provider's network, the Provider will do its utmost to accommodate the relocation (subject to availability), free of charge. Any change to deal terms, which includes but is not limited to office type, price and terms of agreement are at the Provider's discretion. Moving costs are the sole responsibility of the customer and will not be reimbursed by the Provider.

20. Money back guarantee: If, after move-in, a customer is not satisfied with their office or co-working product, and there are no alternative options available in that centre or any other centre, the Provider will cancel the Customer's agreement and return the Customer's initial payment, as long as (i) the Customer has given written notice to the centre team within

general de la oficina. El Cliente no ocupará ni utilizará ninguna parte del Centro de Negocios para la fabricación, venta, oferta o consumo de alcohol, estupefacientes o tabaco de ninguna clase.

13. El Cliente no colocará cerraduras o pasadores adicionales de cualquier tipo en las puertas o ventanas del Centro de Negocios ni hará cambios a las cerraduras existentes ni a los mecanismos de las mismas.

14. . Queda prohibido desarrollar actividades de venta, de oferta de servicios o de tipo promocional en el edificio. Asimismo el Cliente no realizara ningún tipo de oferta comercial o de otro tipo a otros clientes sin el previo consentimiento por escrito del Proveedor.

15. Todos los bienes pertenecientes al Cliente o algún empleado, agente o invitado suyo estarán al cuidado exclusivo del Cliente o de dicha persona, y El Proveedor no será responsable por el daño, robo o uso no autorizado de los mismos.

16. No se permite fumar en ningún área del Centro de Negocios (incluyendo, todas las áreas públicas, oficinas abiertas, salas de conferencia y capacitación).

17. Membresía "Businessworld": Su membresía de cortesía podrán ser utilizadas en cualquier centro del Proveedor fuera del centro donde el Cliente tenga sus oficinas. El uso de los "Business Lounges" del Proveedor será regido por los términos y condiciones de la tarjeta "Businessworld" que pueden ser consultados en [www.regus.com](http://www.regus.com).

18. El Cliente o sus funcionarios, directores, empleados, accionistas, socios, agentes, representantes, contratistas, clientes o invitados tienen terminantemente prohibido participar de cualquier clase de acoso o comportamiento de índole hostil, discriminatoria o abusiva, ya sea físico o verbal, hacia los integrantes de El Proveedor, otros clientes o sus invitados que se encuentren en el Centro de Negocios. Toda violación de esta regla se considerará un incumplimiento de su contrato (sin posibilidad de ser subsanado) y, en consecuencia, su contrato podrá ser rescindido de inmediato y los servicios podrán ser suspendidos sin previo aviso.

19. Re-ubicación sin costo: Si el cliente desea cambiar su ubicación a cualquiera de las disponibles en la red del proveedor, el proveedor hará todo lo posible por llevar a cabo la re-ubicación (sujeta a disponibilidad) sin costo para el cliente. Cualquier cambio en las condiciones del contrato, que incluye pero no limita a cambio en el tipo de oficina, costo y término del contrato, será a la discreción del proveedor. Cualquier costo(s) generado por la mudanza será(n) responsabilidad únicamente del cliente y no será(n) reembolsado por el proveedor.

21. Garantía de devolución de su dinero: si, después de su mudanza, el cliente no se encuentra satisfecho con su oficina o producto de co-working, y no hay ninguna alternativa en el mismo centro o en alguna otra ubicación, el proveedor cancelará el contrato del cliente y se devolverá el pago inicial realizado por el cliente, siempre y cuando (i) el cliente ha dado

the first seven days of the start date of the agreement and (ii) the Provider has a period of additional seven days from the date of such notice to find an alternative arrangement agreeable to both parties. This only applies to new customer sales and not renewals, transfers or expansions into additional offices. Any award under the Money Back Guarantee is ultimately at the sole discretion of the Provider.

## Services and Obligations

21. Furnished office accommodation: The Customer shall not affix anything to the windows, walls or any other part of the office or the Business Center or make alterations or additions to the office or the Business Center without the prior written consent of the Provider.

22. Office Services: The Provider is happy to discuss special arrangements for the use of the facilities outside the Business Centre standard opening hours or, the standard working days where the Business Centre is located. There may be an additional charge for such special arrangements. This can be discussed at the time of arrangement.

23. All of the pay-as-you-use services are subject to the availability of the Business Center staff at the time of any service request. The Provider will endeavor to deal with a service request at the earliest opportunity and provide the additional service the Customer requires, but will not be held responsible for any delay.

24. If, in The Provider's opinion, The Provider decides that a request for any pay-as-you-use service is excessive, The Provider reserves the right to charge an additional fee at the Provider's usual published rates based on the time taken to complete the service. This will be discussed and agreed between the Provider and the Customer at the time the Customer makes such request.

25. The failure by the Customer to remedy any breach of this Proposal within the 14 (fourteen) days of written notice specified in Section 1.5 of the Terms and Conditions shall entitle The Provider to terminate this Proposal, without need to follow any additional procedure. Upon such termination, The Provider shall be entitled to demand payment of all sums due and owing by the Customer at that time, as well as any other amount payable to The Provider had this Proposal continued in effect through the originally-agreed term.

26. Company Name Change: If there is a need to change your company's name appearing on the invoices, request must be made in writing and addressed to the Centre Manager or made through MyRegus. Please note that these requests will be processed within 60 days from the beginning of the next calendar month. Any invoices prior will be issued in the current company name and cannot be changed.

aviso por escrito al personal del centro dentro de los primeros siete días a partir de la fecha de inicio del contrato y (ii) el proveedor tiene siete días adicionales a partir de la fecha de aviso para buscar un acomodo alternativo con el cual ambas partes estén de acuerdo. Esto aplica únicamente para clientes/ventas nuevas, no aplica para renovaciones, transferencias ni expansiones a oficinas adicionales. Cualquier otorgamiento de esta garantía de devolución de su dinero será en definitiva únicamente a discreción del proveedor.

## Servicios y Obligaciones

21. Oficinas Amuebladas: El Cliente no deberá colocar nada en las ventanas, paredes o cualquier otra parte de la oficina o el Centro de Negocios ni hacer alteraciones o adiciones a la oficina o al Centro de Negocios, sin la previa autorización escrita del Proveedor.

22. Servicios de Oficina: El Proveedor se encuentra a la entera disposición del Cliente para negociar acuerdos especiales para el uso de las instalaciones fuera del horario normal del Centro de Negocios o fuera de los días hábiles normales del lugar donde se encuentre el Centro de Negocios. Dichos acuerdos especiales pueden conllevar el pago de una cuota adicional. Este extremo se podrá negociar en el momento de pactar el acuerdo.

23. Todos los servicios de pago por uso estarán sujetos a la disponibilidad del personal del Centro de Negocios en el momento en que se realice la solicitud de servicio. El Proveedor realizará todos los esfuerzos posibles para atender las solicitudes de servicio lo antes posible y prestar el servicio adicional solicitado por el Cliente, pero no asume responsabilidad alguna por los retrasos que puedan producirse.

24. Si a juicio del Proveedor la solicitud de un servicio que se paga según su uso es excesiva, el Proveedor se reserva el derecho de cobrar un recargo en sus cánones usuales publicados conforme al tiempo empleado en la utilización del servicio. Esto será acordado entre el Proveedor y el Cliente al momento en que éste efectúe dicha solicitud.

25. Si el Cliente no subsana el incumplimiento de sus obligaciones asumidas en esta Propuesta dentro del plazo de catorce (14) días contado a partir de la pertinente notificación establecida en la Cláusula 1.5 de los Términos y Condiciones, sin necesidad de interpelación o trámite adicional alguno, El Proveedor tendrá derecho a rescindir esta Propuesta y reclamar las sumas que el Cliente adeude, así como también aquellas que naturalmente se hubieran devengado si esta Propuesta continuase vigente durante el plazo convenido inicialmente.

26. Cambio de Denominación de la Empresa: Si surge la necesidad de cambiar la denominación de su empresa en la facturación, la solicitud debe hacerse por escrito y dirigida al gerente del Centro o por MyRegus. Tenga en cuenta que estas solicitudes serán procesadas dentro de los 60 días desde el inicio del mes calendario siguiente. Todas las facturas emitidas antes del fin de ese período reflejarán la denominación actual de la empresa, las cuales no se podrán modificar.

## **This Proposal**

27. Nature of this Proposal: The Provider may assign the Services Agreement at any time without the Customer's consent. This clause reflects the fact that the Customer is taking a serviced office agreement and not a lease and that the Provider retains overall control of the Business Centre. The Customer has no real-property or commercial property interest of any kind in the building where the Business Centre is located. Where the Customer is a company and it merges with another or the Customer needs to allow an affiliate to use the services provided under the Services Agreement, The Customer will explain the need for any change to the Provider and the Provider will give careful consideration in each case. The Provider needs to make sure the Provider knows and is satisfied with the identity of each occupant of the Business Centre.

28. Data Protection: The Provider requests that the Customer provides, as and when requested by the Provider, documentation and personnel information as the Provider may reasonably require to enable the provision of the services. Such personal data will be used by the Provider in accordance with the law.

29. For all Proposals with a term greater than 12 months the indexation applied of the All Items Retail Prices Index + 2% will be substituted by CPI or 4%, whichever is the greatest, or the maximum permitted by law. If indexation is not permitted by applicable law, then the adjustment of fees will be determined by the Schedule of Rates and Fees.

30. The Provider reserves the right to immediately suspend services and/or terminate the agreement if the Provider determines that the Provider facility or address is being used in connection with possible fraudulent activity or activity that may be a violation of laws or governmental regulations.

## **Fees**

31. Standard services: The monthly office fee and fixed, recurring services, including those requested by the Customer, are payable in advance, by the 25<sup>th</sup> day (or such other day as the Provider designates) of each month following the date the Customer receives its bill. Where a daily rate applies, the charge for any such month will be 30 times the daily fee. For a period of less than a month the monthly office fee will be applied on a daily basis. Recurring services will be provided by the Provider at the specified rates for the duration of your Agreement (including any renewal). If a Customer has a need to cancel a recurring service they may request this at any time up to the notification due date of the agreement. The cancellation will be applied from the first day that the renewal period starts.

32. Pay-as-you-use and Additional Variable Services: Fees for pay-as-you-use services, plus applicable taxes, in accordance with The Provider' published rates which may change from time to time, are invoiced in arrears and payable on the 1st day (or such other day as The Provider designates)

## **La Propuesta**

27. Naturaleza de la Propuesta: El proveedor podrá ceder el Contrato de Servicios de Oficina en cualquier momento sin el consentimiento del Cliente. Esta cláusula refleja el hecho de que el Cliente suscribe un contrato de servicios de oficina y no un contrato de arrendamiento y por tanto el Proveedor mantiene el control del Centro de Negocios. El Cliente no dispone de derecho inmobiliario real o comercial de ninguna clase sobre el edificio donde se encuentra el Centro de Negocios. En el supuesto de que el Cliente fuera una sociedad y ésta se fusionara con otra sociedad o en el caso de que el Cliente necesitase que una filial utilizara los servicios prestados en virtud del presente Contrato, explicará al Proveedor la razón de cualquier cambio y éste estudiará detenidamente cada caso concreto. El Proveedor debe asegurarse de conocer la identidad de cada uno de los Clientes que ocupan el Centro de Negocios.

28. Protección de Datos: El Cliente proporcionará al Proveedor, cuando le sea solicitada, la documentación e información personal razonable para poder realizar la prestación de servicios. Dichos datos personales serán procesados por el Proveedor de acuerdo con la legislación local aplicable.

29. Para todas las Propuestas con un plazo superior a 12 meses, la indexación aplicada será la variación del índice de precios al consumidor nacional más 2%, el Índice de Precios US CPI más 2%, o el 4%, el que sea mayor, o el máximo permitido por la ley. Si la indexación no está permitida por la ley aplicable, entonces el ajuste de los cánones será determinado por el Anexo de Cánones y Tarifas.

30. El Proveedor se reserva el derecho de suspender inmediatamente los servicios y/o rescindir el contrato si determina que las instalaciones o el domicilio del Centro de Negocios se utiliza para posibles actividades fraudulentas o actividades que puedan constituir una violación de las leyes o regulaciones gubernamentales pertinentes.

## **Cánones**

31. Servicios Estándar: El canon mensual por oficina y los otros servicios fijos y recurrentes, incluidos aquellos solicitados por el Cliente serán pagaderos con un mes de anticipación, el día 25 (o el día que el Proveedor designe) de cada mes posterior de la fecha en que el Cliente reciba su factura. En caso de aplicarse un canon diario, el canon por un mes será 30 veces el canon diario. Por un periodo de menos de un mes, el canon mensual por oficina se aplicará sobre una base diaria. Servicios recurrentes serán provistos por el Proveedor a las tarifas especificadas en la lista de precios durante el término de su contrato (incluyendo cualquier renovación). Si un Cliente necesita cancelar un servicio recurrente él puede solicitarlo en cualquier momento hasta la fecha límite de notificación especificada en el contrato. La cancelación se aplicará desde el primer día del comienzo de la renovación.

32. Servicios que se Pagan según su Uso y Servicios Variables Adicionales: Los cánones por los servicios que se pagan según su uso, más los impuestos aplicables, de conformidad con los aranceles publicados por El Proveedor (los cuales pueden cambiar ocasionalmente), se facturan por mes

of the month following the calendar month in which the additional services were provided.

33. Office Restoration Service: A fee of USD\$28 per square meter for each occupied office will be charged upon the Customer's departure or if the Customer, at Customer's option, chooses to relocate to different offices within the Center. The Provider reserves the right to charge additional reasonable fees for any repairs needed above and beyond normal wear and tear.

34. Business Continuity Service: Business Continuity is a service that is provided for 3 months following the departure (agreement end date) of the Client from the business centre, to cover the management of mail, fax, calls and visitors. Prices can be obtained upon request.

Description:

- We will provide a pre-recorded message on the Client's existing phone confirming the Client's new number.
- Should any visitors come to the centre, our professional receptionist team will give them the new office address. Also provided is a one-page flyer with the Client's new contact information to make it easy for visitors to find them.
- We will continue to collect mail and faxes to ensure correspondence is not missed. If the Client chooses to have them forwarded to the new address, we will do so at the preferred customer rates and a credit card must be on file.

For customers who sign an office agreement dated June 1, 2016 to present, the Business Continuity service is optional.

If the Business Continuity package is not purchased:

- Phones will be disabled with no forwarding message.
- Mail will be returned to sender.
- No information will be given to customers other than they no longer have space there.

35. Late Payment Fee: If the Customer does not pay fees when due, a service fee specified in the Schedule of Rates and Fees will be charged. If the Customer disputes any part of an invoice it must pay the amount not in dispute by the due date or be subject to late fees. The Provider also reserves the right to withhold services (including for the avoidance of doubt, denying the Customer's access to its accommodation) while there are any outstanding fees and interest or the Customer is in breach of its Proposal.

36. Insufficient Funds Fee: The Customer will pay the fee specified in the Schedule of Rates and Fees for declined credit cards, insufficient funds from direct debit payments or checks returned due to insufficient funds. Any other declined payment due to insufficient funds will be charged according to the Schedule of Rates and Fees.

vencido y deben pagarse el primer día (o el día que El Proveedor designe) del mes siguiente al mes calendario en el cual se proporcionaron los servicios adicionales.

33. Servicio de Restauración de Oficinas: Se cobrará una tarifa de USD\$28 por metro cuadrado por cada oficina ocupada en el momento de la salida del Cliente o si el Cliente, a su juicio, opta por mudarse a oficinas diferentes dentro del Centro. El Proveedor se reserva el derecho de cobrar cánones razonables adicionales por cualesquier reparación(es) necesaria(s) salvo el desgaste provocado por el transcurso del tiempo y el buen uso.

34. Servicio de Continuidad Empresarial: Servicio de continuidad de negocio: continuidad de negocio es un servicio que se provee por 3 meses después de la salida del cliente (fecha de termino del contrato) del centro de negocios, incluye el manejo de correspondencia, faxes, llamadas y visitantes. Los precios se pueden obtener a petición.

Descripción:

- Proveeremos un mensaje pre-grabado en el número telefónico existente del cliente confirmando el nuevo número telefónico del cliente.
- En caso de que algún visitante llegue al centro, nuestro equipo profesional de recepción le proveerá con la nueva dirección del cliente. También se le proveerá con un folleto de una página con los nuevos datos de contacto del cliente, para facilitar a los visitantes localizar al cliente
- Continuaremos recibiendo correo y faxes para asegurarnos que la correspondencia no se pierda. Si el cliente solicita que sea re- enviada a su nueva ubicación, se llevará a cabo con los costos adicionales preferentes correspondientes para lo cual el cliente deberá proveer los datos de una tarjeta de crédito vigente.

Para aquellos clientes que firmen un contrato de servicios de oficina con fecha del 1 de Junio 2016 al presente, este servicio de continuidad de negocio será opcional.

Si el paquete de servicio de continuidad no es contratado:

- Los teléfonos serán desactivados sin re-envío de mensajes
- El correo será devuelto al remitente
- No se proveerá de ninguna información a visitantes, solo se confirmara que el cliente ya no cuenta con espacios en esta ubicación

35. Canon por Pago Atrasado: Si el Cliente no paga los cánones y otros cargos a su vencimiento, se cobrará un canon por servicios especificado en el Anexo de Cánones y Tarifas. Si el Cliente no está de acuerdo con una parte de una factura, debe pagar el importe con el que está de acuerdo a la fecha de vencimiento o estará sujeto a recargos por pago atrasado. El Proveedor se reserva el derecho a negar los servicios (incluyendo, a título ejemplificativo, negarle al Cliente el acceso las instalaciones mientras haya cánones e intereses pendientes de pago o el Cliente no cumpla con esta Propuesta.

36. Canon por Fondos Insuficientes: El Cliente pagará el canon especificado en el Anexo de Cánones y Tarifas por cargos de tarjeta de crédito declinados o fondos insuficientes de pago por débito automático o cheques devueltos por insuficiencia de fondos. Se cobrará conforme lo establecido en el Anexo de Cánones y Tarifas cualquier otro pago rechazado por fondos insuficientes.

37. Retainer Reimbursement & Maintenance Fee: For security the Provider will only return retainers/deposits via bank transfer or ACH (North America only). In order to ensure the Provider returns the retainer/ deposit in a timely manner, the Provider requires the Customer to fill in and sign the retainer/deposit refund form

### **Consent to Publication of Default**

38. Notwithstanding any other provision herein, the Customer expressly authorizes The Provider to publish, communicate or otherwise disclose to third parties (including credit data base administrators) any case of delay, default or breach of the Customer's obligations under this Proposal, including any delay or default in the payment of past due invoices, promissory notes, letters of credit or other similar or related documents.

### **Liability**

39. Mail: The Customer releases The Provider from any liability arising out of or incurred in connection with any mail or packages received on the Customer's behalf.

40. The Customer releases The Provider from any damages and/or losses to Customer's own property brought into the Center and for its own liability to its employees and to third parties.

41. Force majeure: The Provider shall have no liability to the Customer under this Proposal if it is prevented from, or delayed in, performing its obligations under this Proposal or from carrying on its business by acts, events, omissions or accidents beyond its reasonable control, including (without limitation) strikes, failure of a utility service or transport network, act of God, war, riot, civil commotion, malicious damage, disease or quarantine restrictions compliance with any law or governmental order, rule, regulation or direction, accident, fire, flood, storm or default of suppliers or subcontractors. The Provider' duty to perform its obligations shall be suspended during the period required to remove such force majeure event. The Provider shall notify the Customer as soon as reasonably possible of the force majeure event and propose a suitable alternative accommodation (if any) in the same Business Centre or in another available business centre.

### **IT and Technology Policy**

#### **42. INTRODUCTION**

This Policy forms part of the Provider's Internet Connectivity Order and applies where the Customer wishes to use the Provider Telecommunication and Internet connectivity services and equipment.

The Provider is considered a Downstream Service Provider

37. Devolución de Depósitos en Garantía y Tarifa de Mantenimiento: Por seguridad el proveedor solamente realizará las devoluciones de depósitos en garantía por medio de transferencias bancarias o ACH (en Norteamérica). Para asegurar que el proveedor realizará la devolución en tiempo y forma, el proveedor requiere que el cliente llene y firme el formato de solicitud de devolución.

### **Publicidad por Mora o Incumplimiento**

38. Sin perjuicio de las demás disposiciones aplicables, el Cliente autoriza expresamente a El Proveedor para que publique, comunique o divulgue a terceros (incluyendo, sin limitación, administradores de bases de datos de cualquier tipo) cualquier caso de atraso, mora o incumplimiento de las obligaciones contraídas en virtud de esta propuesta, incluyendo, pero sin limitación, la mora o atraso en el pago de las facturas adeudadas, pagarés, letras de cambio, documentos similares o relacionados.

### **Responsabilidad**

39. Correspondencia: El Cliente exime a El Proveedor de cualquier responsabilidad resultante de o en relación a algún envío postal o paquetes recibidos a nombre del Cliente.

40. El Cliente exonera a El Proveedor de todos los daños y perjuicios y/o pérdidas con respecto a sus bienes ingresados en el Centro, y de su propia responsabilidad frente a sus empleados y terceros.

41. Casos de Fuerza mayor: El Proveedor no tendrá ninguna responsabilidad frente al Cliente en virtud de esta Propuesta en caso de imposibilidad de, o retraso en, el cumplimiento de sus obligaciones o en el desarrollo de su negocio por actos, hechos, omisiones o accidentes que escapan a su control, incluyendo (sin limitación) huelgas, falla de un servicio público o de una red de transporte, caso fortuito, guerra, disturbio, conmoción civil, daño doloso, enfermedad o restricciones de cuarentena, cumplimiento de cualquier ley, norma, resolución administrativa o judicial, accidente, incendio, inundación, tormenta o incumplimiento de los proveedores o subcontratistas. El deber de El Proveedor para cumplir con sus obligaciones se suspenderá durante el tiempo que sea necesario para que se revierta la situación. El Proveedor notificará al Cliente, tan pronto como sea razonablemente posible, del hecho que originó la situación de fuerza mayor y pondrá a disposición una oficina alternativa adecuada (si hubiere) en el mismo Centro de Negocios o en otro centro de negocios disponible.

### **IT y Política Tecnológica**

#### **42. INTRODUCCIÓN**

Esta Política forma parte del pedido de conexión a Internet del Proveedor y se aplica a los casos en los que el Cliente desea utilizar los servicios y equipo de conexión a Internet y Telecomunicaciones del Proveedor.

El Proveedor está considerado un proveedor de servicios derivados (Downstream Service Provider, DSP), lo que significa

DSP), which means the Provider provides a personalized connection to the Internet which is managed and protected via a firewall.

- The Provider's Internet service provides Customers with an Internet connection that provides regular business activity such web browsing, the ability to send and receive electronic communications, access business applications and like.
- The Provider's Internet Service is based on a symmetrical leased line connection or similar technology that is shared with other individual Provider's Customers within the same Provider's office building.
- The Provider can provide the Customer with dedicated leased line connectivity various capacities subject to the availability. This provides an uncontended, symmetrical connection of the selected Customer bandwidth. The service provides one (1) public IP address with the facility to purchase and deploy additional IP addresses.
- The service provides Customers with the following capability:
  - The ability to deploy public IP addressing.
  - The option to run server based solutions that require inbound connectivity (e.g. an FTP, Mail, or Web server).
  - The option to run "site to site" VPN connections.
  - The -Customer is also able to deploy its own "firewall" to manage its own LAN and VPN connections should the Customer wish to do so.

### **43. Provider Internet and Telecommunications Policy**

43.1 Content. The Customer acknowledges that the Provider does not monitor the content of information transmitted through the Provider's telecommunications lines or equipment, which includes, but is not limited to, Internet access, telephone, fax lines and data lines ("Telecommunications Lines"). Customer further acknowledges that the Provider is merely providing a conduit for Customer's Internet transmissions, similar to a telephone company, and that the Provider accepts no liability for the content of transmissions by the Customer.

43.2 Restrictions. The Provider's Internet service may be used only for lawful purposes and shall not be used in connection with any criminal or civil violations of state, federal, or international laws, regulations, or other government requirements. Such violations include without limitation theft or infringement of copyrights, trademarks, trade secrets, or other types of intellectual property; fraud; forgery; theft or misappropriation of funds, credit cards, or personal information; violation of export control laws or regulations; libel or defamation; threats of physical harm or harassment; or any conduct that constitutes a criminal offence or gives rise to civil liability. Customers are responsible for maintaining the basic security and virus protection of their systems to prevent their use by others in a manner that violates this Agreement. Customers are responsible for taking corrective actions on vulnerable or exploited systems to

que el Proveedor proporciona una conexión a Internet personalizada que se gestiona y protege mediante un firewall.

- El servicio de Internet del Proveedor ofrece al Cliente una conexión a Internet que proporciona una actividad empresarial habitual, tal como la navegación Web, así como la capacidad de enviar y recibir comunicaciones electrónicas y de acceder a aplicaciones de negocio, entre otras.
- El servicio de Internet del Proveedor se basa en una conexión de línea simétrica alquilada o en una tecnología similar que se comparte con otros Clientes individuales del Proveedor dentro del mismo edificio de oficinas del Proveedor.
- El Proveedor puede proporcionar al Cliente una conexión de línea dedicada alquilada de diversas capacidades sujetas a disponibilidad. Esto ofrece una conexión simétrica y sin conflictos del ancho de banda seleccionado del Cliente. El servicio proporciona una (1) dirección IP pública con la facilidad de adquirir y desplegar direcciones IP adicionales.
- El servicio ofrece al Cliente la siguiente capacidad:
  - La capacidad de desplegar direcciones IP públicas.
  - La opción de utilizar soluciones basadas en servidor que requieren una conexión entrante (p. ej., un servidor FTP, web o de correo).
  - La opción de utilizar conexiones VPN de "sitio a sitio".
  - Si lo desea, el Cliente también, puede desplegar su propio "firewall" para gestionar sus propias conexiones LAN y VPN.

### **43. Política de Internet y Telecomunicaciones del Proveedor**

43.1 Contenido. El Cliente reconoce que El Proveedor no supervisa el contenido de la información transmitida a través de las líneas de telecomunicaciones del Proveedor o equipos, lo que incluye, sin limitarse a ellas, líneas de acceso a Internet, telefónicas, de fax y de datos ("Líneas de telecomunicaciones"). Asimismo, el Cliente reconoce que El Proveedor sólo proporciona un medio para las transmisiones por Internet del Cliente, de forma similar a una empresa de telefonía, y que el Proveedor no acepta responsabilidad alguna por el contenido de las transmisiones que el Cliente realice.

43.2 Restricciones. El servicio de Internet del Proveedor sólo se podrá utilizar con fines legales y no se deberá vincular a ninguna infracción penal o civil de las legislaciones, normativas y otros requisitos gubernamentales estatales, federales o internacionales. Dichas infracciones incluyen, sin limitarse a ellas, robo o infracción de derechos de autor, marcas comerciales, secretos comerciales u otros tipos de propiedad intelectual; fraude; falsificación; robo o malversación de fondos, tarjetas de crédito o información personal; incumplimiento de legislaciones o normativas de control de la exportación; calumnia o difamación; amenazas de daños físicos o acoso; o cualquier conducta que constituya un delito o suponga responsabilidad civil. El Cliente es responsable de mantener la seguridad básica y la protección contra virus de los sistemas del Cliente para impedir que otros los utilicen de una forma que incumpla el Contrato de servicios. El Cliente es responsable de



prevent continued abuse

43.3 The Provider Internet Access - Per User Basis. The Provider grants the Customer access to the Provider's Internet Service on a per user access basis. In the event of the Customer increasing the number of users by utilizing a proxy server or by other means, Customer agrees to pay the Provider's fee for each user who accesses Internet, either directly or through a proxy server.

43.4 Unauthorized Access. In no event may a Customer increase its authorized access points to the Telecommunications/Data lines and equipment by means of wire splitting or any other method including unsecured wireless devices. In the event of a Customer breaching paragraph 1.3 (The Provider's Internet Access – Per User Basis), above, or this paragraph, the Provider may disconnect all of a Customer's access to the Telecommunications/Data lines upon three (3) business days prior written notice to the Customer. The Customer shall pay all the Provider's fees for any unauthorized Telecommunications/Data Lines use upon invoice from Provider. The Provider shall have no obligation to reconnect the Customer to the Telecommunications/Data Lines until such fees have been paid in full and the Customer has ceased to make unauthorized access.

43.5 Customer Installed Telecommunications Lines. It is part of the Provider's business model to provide Telecommunications Lines and equipment to its Customers. The Customer may not bypass the use of the Provider's Telecommunications Lines and equipment by installing its own direct Telecommunications Lines. On a case by case basis and at Provider' sole discretion. Provider may grant Customer authorization to install direct Telecommunications Lines upon written request by the Customer. This permission will only be granted on the agreement by Customer, to make a monthly payment of a direct access fee as set by the Provider which will be equal to the monthly Provider's Internet fee, the Telecoms package fee or both.

43.6 Security Violations. The Customers are prohibited from engaging in any violations of system or network security. The Provider's Internet Service may not be used in connection with attempts - whether or not successful - to violate the security of a network, service, or other system. Examples of prohibited activities include, without limitation hacking, cracking into, monitoring, or using systems without authorization; scanning ports; conducting denial of service attacks; and distributing viruses or other harmful software. The Provider reserves the right to suspend the Internet access upon notification from a recognized Internet authority or ISP regarding such abuse. The Provider may disconnect the Customer's equipment and withhold services if the Provider considers that the Customer's hardware or software is, or has become, inappropriate for connection to the Provider's network. The customers are responsible for their own virus protection on the Customer's systems and hardware.

adoptar medidas correctivas en sistemas vulnerables o explotados para impedir el abuso continuado

43.3 Acceso al Internet del Proveedor - Según cada usuario. El Proveedor otorga al Cliente acceso al servicio de Internet del Proveedor según cada acceso de usuario. En el caso de que el Cliente aumente el número de usuarios a través de un servidor proxy o por cualquier otro medio, el Cliente accede a pagar la tarifa que del Proveedor por cada usuario que acceda a Internet, ya sea directamente o a través de un servidor proxy.

43.4 Acceso No Autorizado. En ningún caso podrá un Cliente aumentar sus puntos de acceso autorizado a las líneas de Teleunicaciones/Datos mediante la división del cableado o cualquier otro método, incluidos dispositivos inalámbricos no protegidos. En el caso de que un Cliente incumpla la sección 40.1.3 (Acceso a Internet del Proveedor – Según cada usuario) , anterior, o esta sección, el Proveedor podrá desconectar todo el acceso del Cliente a las líneas de Teleunicaciones/Datos tres (3) días laborables antes del preaviso por escrito al Cliente. El Cliente deberá pagar todas las facturas tarifas que el Proveedor por cualquier uso no autorizado de las líneas de Teleunicaciones/Datos tras recibir la factura del Proveedor. El Proveedor no tendrá ninguna obligación de volver a conectar al Cliente las líneas de Teleunicaciones/Datos hasta que dichas tarifas se hayan abonado en su totalidad y el Cliente haya finalizado el acceso no autorizado.

43.5 Líneas de Teleunicaciones Instaladas por el Cliente. Forma parte del modelo comercial del Proveedor proporcionar Líneas de Teleunicaciones a sus Clientes. El Cliente no podrá omitir el uso de las Líneas de Teleunicaciones y equipo del Proveedor por medio de la instalación de sus propias Líneas de Teleunicaciones directas. Según cada caso el Proveedor podrá conceder al Cliente autorización para instalar Líneas de Teleunicaciones directas tras la solicitud por escrito del Cliente. Este permiso sólo se otorgará con la aceptación del Cliente de realizar un pago mensual de una tarifa de acceso directo establecida por el Proveedor, que equivaldrá a la cuota por los servicios de Internet del Proveedor, la cuota de paquete de telecomunicaciones o ambas.

43.6 Violaciones de Seguridad. Se prohíbe al Cliente incurrir en cualquier violación de la seguridad del sistema o la red. El servicio de Internet del Proveedor no se podrá utilizar para realizar intentos (tanto si tienen éxito como si no) de violación de la seguridad de una red, un servicio u otro sistema. Algunos ejemplos de actividades prohibidas son, sin limitarse a ellos, ataques informáticos, intrusión, supervisión o uso de sistemas sin autorización; escaneo de puertos; ataques de denegación de servicio y distribución de virus u otro tipo de software perjudicial. El Proveedor se reserva el derecho de suspender el acceso a Internet tras la notificación dicho abuso por parte de una autoridad de Internet o un proveedor de servicios de Internet reconocidos. El Proveedor podrá desconectar el equipo del Cliente y negar los servicios si el Proveedor considera que el hardware o software del Cliente es, o se ha convertido, en inadecuado para la conexión a la red del Proveedor. El Cliente es responsable de su propia protección contra virus en los sistemas y el hardware del Cliente.

43.7 The Provider's Internet services are only available at the Provider's locations and connection to the Provider's network is only permitted at those locations or via the Provider's provided services. The Customer must not create any links between the Provider's network and any other network or any telecommunications service without Provider's consent.

43.8 Revisions to this Policy. The Provider may modify this Policy at any time, with or without notice.

43.9 Special Requirements:

- Where the Customer using its own wireless access points, the Customer's own wireless router will result in a service charge based upon the total number of contracted work stations in the Customer's designated office space.
  
- It is to note that the following ports are blocked through the Provider's firewall for outbound traffic: H323, Napster-8888, Nbdatagram, Nbnme, RealPlayer-grp, TCP-135, TCP-139, TCP-1433, TCP-1434, UDP-1434.
  
- Video conferencing services are not allowed on the Provider's Data Network without written approval from the Provider's IT Director. If approval is gained then the Customer will be required to take Reserved Bandwidth to support the solution.
  
- The Provider's Mail relay server is limited to 128 recipients / 32 MB per message. It cannot be used as smarthost.

43.10 **DISCLAIMER OF LIABILITY FOR THIRD PARTY PRODUCTS** - As part of its services to the Customer, the Provider may provide third party Internet access and computer hardware and software ("Third Party Services"). THE PROVIDER DISCLAIMS ANY AND ALL LIABILITY, INCLUDING ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, WHETHER ORAL OR WRITTEN, FOR SUCH THIRD PARTY SERVICES. CUSTOMER ACKNOWLEDGES THAT NO REPRESENTATION HAS BEEN MADE BY THE PROVIDER AS TO THE FITNESS OF THE THIRD PARTY SERVICES FOR CUSTOMER'S INTENDED PURPOSE.

43.11 **DISCLAIMER OF LIABILITY FOR CUSTOMER'S EQUIPMENT** - ALL CUSTOMER EQUIPMENT STORED IN THE PROVIDER TELECOMMUNICATIONS ROOM IS STORED AT CUSTOMER'S OWN RISK. THE PROVIDER DISCLAIMS ANY AND ALL LIABILITY FOR SUCH EQUIPMENT AND SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY LOSSES OR DAMAGE TO SUCH EQUIPMENT.

43.12 **DISCLAIMER OF INDIRECT DAMAGES FROM LOSS OF SERVICE** - The Provider does not provide any service level agreement to the Customer in regard to provision or loss of service for its Internet services. The Provider shall not be liable for any indirect damages, including lost profits, arising out or resulting from any loss of service or degradation of connectivity / access to the Internet with the Service Agreement, even if the other party has been advised of the

43.7 Los servicios de Internet del Proveedor sólo estarán disponibles en los centros de negocios del Proveedor y la conexión a la red del Proveedor sólo está permitida en esos centros o mediante los servicios proporcionados por el Proveedor. Los Clientes no deberán crear ningún vínculo entre la red del Proveedor y cualquier otra red o servicio de telecomunicaciones sin el consentimiento del Proveedor.

43.8 Revisiones de esta Política. El Proveedor podrá modificar esta Política en cualquier momento, con o sin previo aviso.

43.9 Requisitos Especiales:

- Dónde el Cliente utilice sus propios puntos de acceso, el Cliente necesitará la aprobación por escrito del Proveedor antes de la implementación. El uso de un router inalámbrico propio del Cliente conllevará un cargo por servicio basado en el número total de estaciones de trabajo contratadas en el espacio de oficina designado del Cliente.
  
- Se debe tener en cuenta que los siguientes puertos se bloquearán a través del firewall del Proveedor para el tráfico saliente: H323, Napster\_8888, Nbdatagram, Nbname, RealPlayer-grp, TCP-135, TCP-139, TCP-1433, TCP-1434 y UDP-1434.
  
- Los servicios de videoconferencia no estarán permitidos en la red de datos del proveedor sin la aprobación por escrito del director de TI del proveedor. Si se obtiene la aprobación, el Cliente deberá emplear el ancho de banda reservado para admitir la solución.
  
- El servidor de retransmisión de correo del Proveedor estará limitado a 128 destinatarios/32 MB por mensaje. No se puede utilizar como host inteligente.

43.10 **EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD POR PRODUCTOS DE TERCEROS.** Como parte de sus servicios al Cliente, del Proveedor podrá proporcionar acceso a Internet y hardware y software informático de terceros ("Servicios de terceros"). EL PROVEEDOR DECLINA TODA RESPONSABILIDAD, INCLUIDA CUALQUIER GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA, ORAL O ESCRITA, POR SERVICIOS DE TERCEROS. EL CLIENTE RECONOCE QUE EL PROVEEDOR NO SE HA MANIFESTADO EN RELACIÓN CON LA ADECUACIÓN DE LOS SERVICIOS DE TERCEROS AL FIN PREVISTO POR EL CLIENTE.

43.11 **EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD POR EL EQUIPO DEL CLIENTE.** TODO EL EQUIPO DEL CLIENTE ALMACENADO EN LA SALA DE TELECOMUNICACIONES DEL PROVEEDOR SE ALMACENA POR CUENTA Y RIESGO DEL CLIENTE. EL PROVEEDOR DECLINA TODA RESPONSABILIDAD POR DICHO EQUIPO Y NO SERÁ RESPONSABLE DE NINGUNA PÉRDIDA O DAÑO DEL MISMO.

43.12 **EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD POR DAÑOS DERIVADOS DE LA PÉRDIDA DE SERVICIO.** El Proveedor no proporciona ningún acuerdo de nivel de servicio al Cliente en relación con la prestación o la pérdida de servicio de sus servicios de Internet. El Proveedor no será responsable de ningún daño indirecto, incluida la pérdida de beneficios, derivada o resultante de cualquier pérdida de servicio o degradación de conexión/acceso a Internet con el Contrato de

possibility of such damages. The foregoing shall apply, to the fullest extent permitted by law, regardless of the negligence or other fault of either party.

43.13 **DISCLAIMER OF INDIRECT DAMAGES** – The Provider shall not be liable for any indirect damages, including lost profits, arising out or resulting from the Service Agreement even if the other party has been advised of the possibility of such damages. The foregoing shall apply, to the fullest extent permitted by law, regardless of the negligence or other fault of either party.

#### **Miscellaneous**

44. Language: This document is presented in English and Spanish. The Spanish version hereby shall govern in case of conflict between the two versions.

45. Severability: Each provision of this Agreement is to be construed as a separate provision. If one or more provisions of the Agreement are held unenforceable under applicable law, the remaining provisions of the Agreement and its application to other persons or circumstances shall not be affected and shall be enforceable to the extent permitted by law.

46. The Provider's failure or delay in exercising or enforcing any right or benefit arising out of this Agreement will not be deemed to be a waiver of any such right or benefit, an amendment or precedent for the interpretation of the Agreement; nor will it prevent the Provider from exercising or enforcing any such right or benefit or any other right or benefit on any other occasion.

47. Confidentiality: The terms of this Agreement are confidential. Neither the Provider nor the Customer may disclose them without the other's consent, unless required to do so by law. This obligation continues after termination of the Agreement for any cause.

servicios, incluso si se ha informado a la otra parte de la posibilidad de dichos daños. Se aplicará todo lo anterior, en la medida en que lo permita la ley, con independencia de que la otra parte incurra en negligencia u otro incumplimiento.

43.13 **EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD POR DAÑOS INDIRECTOS**. El proveedor no será responsable por ningún daño indirecto, incluida la pérdida de beneficios, derivada o resultante del Contrato de servicios, incluso si se ha informado a la otra parte de la posibilidad de dichos daños. Se aplicará todo lo anterior, en la medida en que lo permita la ley, con independencia de que la otra parte incurra en negligencia u otro incumplimiento.

#### **Disposiciones Generales**

44. Idioma: Este documento se presenta en los idiomas castellano e inglés. Lo expuesto en castellano regirá en caso de conflicto entre ambas versiones.

45. Divisibilidad: Cada disposición de este Acuerdo se interpretará por separado. Si una o más disposiciones del Acuerdo es considerada inválida o inoponible bajo la ley aplicable, las disposiciones restantes del Acuerdo y su aplicación a otras personas o circunstancias no se verán afectadas y serán oponibles, hasta tanto lo permita la ley.

46. El incumplimiento o retraso del Proveedor en ejercer o hacer cumplir los derechos o beneficios que otorga el Acuerdo no será considerado una renuncia a esos derechos o beneficios ni tampoco una enmienda o precedente para la interpretación del Acuerdo; tampoco impedirá que el Proveedor ejerza o haga cumplir esos derechos o beneficios o cualquier otro derecho o beneficio en otra ocasión.

47. Confidencialidad: Los términos de este Acuerdo son confidenciales. Ni el Proveedor ni el Cliente pueden divulgarlos sin la autorización de la otra parte, excepto que la ley así lo disponga. Esta obligación continuará estando vigente, incluso luego de que el Acuerdo se dé por terminado por cualquier causa.

**SCHEDULE IV  
PROPOSAL FOR OFFICE SERVICES  
RATES AND FEES  
(Anexo de Cánones y Tarifas)**

**Centres in Argentina  
Standard Fees, Payment Due Date, Currency  
(Cuotas Estándar, Fecha Límite de Pago, Moneda)**

The following list of fees, rate and index is made pursuant to that certain Service Proposal (the "Service Proposal") between Regus Management de Argentina S.A. ("The Provider") and Client:

La siguiente lista de cuotas, tarifas e índices se emite conforme a la Propuesta de Servicios (en lo sucesivo, la "Propuesta") que celebran por una parte Regus Management de Argentina S.A. (en lo sucesivo "El Proveedor") y el Cliente:

**Last updated on May 31, 2016  
(Fecha de la última actualización: 31 de mayo de 2016)**

<b>Description (Descripción)</b>	<b>Amount/Due Date (Cantidad/Fecha de Pago)</b>	<b>Reference in the Service Proposal (Referencia en la Propuesta)</b>
Office Restoration Service <i>(Servicio de la Restauración de Oficinas)</i>	A fee of USD\$28 per square meter. <i>Una tarifa de USD\$28 por metro cuadrado.</i>	Article 1.7 <i>(Artículo 1.7)</i>
Service fee and interest re: late payments <i>(Cuota por servicios e intereses: pagos demorados)</i>	US\$50 fee if the outstanding balance is less than US\$1,000; and US\$100 fee, if the outstanding balance is equal or greater than US\$1,000 plus, in either case, 5% monthly interest on the outstanding balance. <i>(US\$50 si el saldo pendiente es menor a US\$1,000; US\$100 si el saldo pendiente es igual o mayor a US\$1,000; y, en ambos casos, un 5% de interés mensual sobre el saldo pendiente.)</i>	Article 8.6 <i>(Artículo 8.6)</i>
Payment with insufficient funds fee <i>(Recargo por fondos insuficientes)</i>	US\$35 per returned payment. <i>(Cargo de US\$35 por cada pago rechazado.)</i>	Article 8.7 <i>(Artículo 8.7)</i>
Annual increase index <i>(Índice de incremento anual)</i>	Changes in prices will be agreed with the Client. <i>(Cambios en precios se acordará con el Cliente.)</i>	Article 8.8 <i>(Artículo 8.8)</i>
Business Continuity Service Fee <i>(Cargo de Servicio de Continuidad de Negocio)</i>	As per the Price Guide <i>(Según la Guía de Precios.)</i>	Articles 1.7 and 8.2 <i>(Artículos 1.7 y 8.2)</i>
Standard Services Invoiced <i>(Facturación de Servicios Standard)</i>	Invoiced on the 1 <sup>st</sup> of the current month and due on the 25 <sup>th</sup> of the current month. <i>(Facturado el 1<sup>o</sup> del mes en curso y pagado el 25 del mismo mes.)</i>	Article 8.9 <i>(Artículo 8.9)</i>
Pay as you use Services	Invoiced in arrears and payable the month following the calendar month in which the additional services were provided.	Article 8.10

<i>(Servicios según el uso)</i>	<i>(Facturado con atraso y pagadero el mes siguiente al mes calendario en el cual se proporcionaron los servicios adicionales.)</i>	<i>(Artículo 8.10)</i>
<p>Currency <i>(Moneda de Facturación y Pago)</i></p>	<p>Because the Argentine tax authority (<i>Administración Federal de Ingresos Públicos</i>) does not validate invoices stated in United States dollars (legal tender of the United States of America), all invoices under the Service Proposal shall be stated in the legal tender of Argentina, Argentine Pesos ("Pesos"), at the sell-side exchange rate (<i>tipo de cambio vendedor</i>) published by the Banco de la Nación Argentina on the date prior to issuance of the invoice. The amounts stated in Pesos are only referential as the final amount to be paid shall be set forth on each invoice in United States dollars. At the time of collection of the invoice, the Provider shall credit or debit, as appropriate, any difference in the Peso equivalent of the final amount caused by exchange rate variations in the sell-side exchange rate published by the Banco de la Nación Argentina between the payment date and the date of issuance of the invoice.</p> <p>In the case that the Client chooses to pay invoiced amounts in United States dollars, the Provider and the Client agree that if for any reason the Client shall be forbidden by law, rule or regulation to contract or settle obligations in United States dollars, the Client shall deliver to Regus publicly-traded Argentine sovereign debt securities in a sufficient quantity to purchase, after deduction of all costs, fees and taxes, in Montevideo or New York (United States of America), at the sole option of Regus, an amount in dollars equal to the obligation due and payable by the Client.</p> <p>After benefiting from professional counsel and having knowledge of the Civil Code, Law No. 23,091 and the fluctuations in the foreign exchange market, Client hereby waives any right to assert the "doctrine of unforeseeability" (<i>teoría de la imprevisión</i>) or similar equitable defense to changes in the dollar-peso exchange rate.</p> <p><i>(Todas las facturas bajo la Propuesta serán emitidas en la moneda de curso legal en Argentina(pesos) al tipo de cambio vendedor del Banco de la Nación Argentina del día anterior a su emisión, con motivo de la no validación de la emisión de facturas en dólares estadounidenses por parte de la Administración Federal de Ingresos Públicos. La suma en pesos de cada factura será exclusivamente referencial, dado que en cada caso, se indicará el monto final correspondiente por pagar en dólares estadounidenses. En ocasión del pago de la factura que corresponda del Proveedor debitará o acreditará la diferencia resultante que se verifique en la cotización del dólar vendedor del Banco de la Nación Argentina entre la fecha de emisión de la factura que corresponda y la fecha del día de pago de la misma.</i></p> <p><i>En caso que el Cliente optara por abonar las facturas en dólares estadounidenses, el Proveedor y el Cliente</i></p>	

	<p><i>acuerdan que si, por alguna razón, el Cliente se ve imposibilitado por ley, norma o regulación, de cancelar su obligación en dólares estadounidenses, el Cliente pagará con Títulos de Deuda Pública de la República Argentina que cotizan en un mercado público un importe, previa deducción de todos los gastos, honorarios e impuestos aplicables, suficiente para adquirir en los mercados de Montevideo o Nueva York (Estados Unidos de Norteamérica), a opción del Proveedor, la cantidad de dólares estadounidenses suficientes para saldar la deuda del Cliente.</i></p> <p><i>Luego de haber sido debidamente asesorado profesionalmente y conociendo las disposiciones del Código Civil, de la Ley 23.091 y la evolución del mercado cambiario, el Cliente renuncia a invocar la "Teoría de la Imprevisión" o cualquier teoría o doctrina equiparable, que impida la aplicación de variaciones en la tasa o tipo de cambio entre pesos y dólares estadounidenses).</i></p>	
--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

As is customary, the Provider may adjust from time to time the above applicable to all users of the Business Centre, without requiring further consent from the users of the Business Centre. Fees for other services apply as indicated on the face of your Proposal and as published and available to all users at the Business Centre.

Conforme a lo acostumbrado, el Proveedor se reserva el derecho de ajustar en cualquier momento la información anterior aplicable a todos los usuarios del Centro de Negocios, sin necesidad de su consentimiento. Las cuotas por otros servicios se aplican conforme a lo indicado en la Propuesta y según lo publicado y disponible en el Centro de Negocios para todos los usuarios.